

MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL TERMOMETRO AURICOLARE DIGITALE

Modello: CTD504

(Modello antibatterico)

CITIZEN



Data di pubblicazione: 2022-02-01

NOMI DEI COMPONENTI/Simboli del display



Simbolo	Descrizione
1	Risultato della misurazione. Visualizza il risultato in gradi Fahrenheit o Celsius.
2	Simbolo di batteria scarica. Lampeggia per avvisare l'utente di sostituire la batteria.
3	Temperatura ambiente troppo alta. Fare riferimento a "Risoluzione dei problemi" per i dettagli.
4	Temperatura ambiente troppo bassa. Fare riferimento a "Risoluzione dei problemi" per i dettagli.
5	Simbolo di Pronto all'uso. CTD504 è pronto all'uso.
6	Unità temperatura commutabile. La nostra unità predefinita è Celsius. Regolando le impostazioni, l'utente può avere unità Celsius o Fahrenheit in base alle proprie preferenze. Vedere la pagina Come passare da °C a °F (da °C a °F) per i dettagli.
7	Simbolo della modalità memoria. Con questo simbolo, lo schermo LCD visualizza il risultato precedente.

PRECAUZIONI (Uso previsto)

- CTD504 è un termometro elettronico che utilizza un sensone a infrarossi per rilevare attraverso il canale uditivo la temperature corporea do persone di qualsiasi età in un ambiente domestico.
- non utilizzare CTD504 come sostituto di un consiglio medico. Consultare il proprio medico in caso di problemi.
- Non immergere CTD504 in acqua o in altri liquidi.
- Non far cadere CTD504 ed evitare forti impatti.
- Non utilizzare CTD504 su parti del corpo diverse dall'orecchio.
- Non muovere o scuotere il corpo durante la misurazione.
- Non utilizzare per scopi diversi dall'uso previsto. Il produttore non è responsabile per l'uso improprio.
- CTD504 può misurare fino a sei volte al giorno. Per conoscere il proprio normale intervallo di temperatura corporea, si consiglia di misurare periodicamente.
- Se si verificano danni al sensore all'interno della punta della sonda o all'unità stessa, restituire il prodotto al distributore locale.
- Tenere CTD504 lontano dalla portata dei bambini. Non consentire loro di utilizzare da soli CTD504. Potrebbero subire soffocamento per ingestione accidentale della batteria o dei piccolissimi componenti.
- Inserire una nuova batteria al litio CR2032 quando l'alimentazione è bassa. L'uso di qualsiasi altra batteria potrebbe causare risultati imprecisi o malfunzionamenti.
- Senza una regolare ricalibrazione, i risultati potrebbero non essere accurati. Ogni CTD504 è calibrato subito dopo la produzione. Vedere "Garanzia e ricalibrazione" per i dettagli.
- Tenere CTD504 lontano dalla luce del sole e da luoghi polverosi.

<p>Avviso importante: CTD504 non richiede un coperchio della sonda durante l'uso. È importante pulire e disinfettare CTD504 prima e dopo ciascun utilizzo. Per ulteriori dettagli, fare riferimento a "Pulizia e disinfezione". Per la misurazione:</p> <ul style="list-style-type: none">Quando si dorme, la pressione sull'orecchio potrebbe causare una temperatura più alta del normale. Attendere qualche minuto, quindi ripetere la misurazione. Pulire l'orecchio esterno prima della misurazione. Per garantire risultati accurati, tenere l'orecchio libero da ostruzioni o cerume in eccesso. I risultati di misurazione dall'orecchio destro e da quello sinistro possono differire leggermente. Si consiglia di eseguire la misurazione nello stesso orecchio. Prima di misurare, l'utente e CTD504 devono trovarsi in una stanza a temperatura ambiente costante per almeno 30 minuti. L'utente deve anche riposare per 30 minuti dopo l'esercizio fisico. Non modificare questo apparecchio senza l'autorizzazione del produttore. Il paziente è un operatore designato. CTD504 è un termometro clinico a modalità regolata (modalità auricolare).
--

COME OPERARE

- Seguire i passaggi nella sezione "Pulizia e disinfezione" per pulire CTD504.
- Premere il pulsante **I/O**. Lo schermo LCD visualizza tutti i segmenti digitali.

-- -- °C
- Se CTD504 ha salvato risultati precedenti, lo schermo LCD visualizza automaticamente il risultato più recente. In caso contrario, saltare al passaggio successivo.
- Quando **°C** o **°F** lampeggia con un breve segnale acustico, CTD504 è pronto per l'uso.
 - Per migliorare la precisione, seguire le illustrazioni di seguito. Per gli adulti, tirare l'orecchio verso l'alto e indietro. Per neonati e bambini, tirare l'orecchio indietro.



- Inserire la punta della sonda nel condotto uditivo, quindi premere il pulsante **START**. Rilasciare il pulsante e attendere alcuni secondi finché non si sente un lungo segnale acustico. Ogni misurazione richiede circa 1 - 3 secondi.
- Estrarre CTD504 dal condotto uditivo. Il display LCD visualizza il risultato di misurazione più recente. Se non viene azionato, CTD504 si spegne automaticamente dopo 1 minuto.

Nota: **prima di ripetere la misurazione, attendere 1 - 3 minuti.**

COME PASSARE DA °C A °F (DA °F A °C).

- In modalità di spegnimento, premere e tenere premuto il pulsante **START** per 6 secondi. Quando **°C** inizia a lampeggiare, rilasciare il pulsante.

NOTA: non tentare di spegnere CTD504 durante il processo.
- Premere di nuovo il pulsante **START** per passare da **°C** a **°F**.
- Attendere fino a quando CTD504 non si spegne e si riavvia automaticamente. Ora è pronto per l'uso.

<p>Avviso importante prima della misurazione</p> <ul style="list-style-type: none">Durante il sonno, la pressione sull'orecchio potrebbe causare una temperatura più alta del normale. Attendere diversi minuti, quindi ripetere la misurazione. Pulire l'orecchio esterno prima della misurazione. Per assicurare risultati accurati, tenere l'orecchio libero da ostruzioni o cerume in eccesso. I risultati di misurazione ottenuti dall'orecchio destro e da quello sinistro differiscono leggermente. Si suggerisce di eseguire la misurazione nello stesso orecchio. Prima della misurazione, gli utenti e CTD504 devono trovarsi in una stanza a temperatura costante per almeno 30 minuti. L'utente deve inoltre osservare un riposo di 30 minuti dopo l'esercizio fisico.

ARCHIVIAZIONE IN MEMORIA

CTD504 può memorizzare fino a 12 risultati di misurazione in una sola volta. Quando è pieno, CTD504 sostituisce i dati più vecchi con quelli nuovi. La volta successiva in cui si avvia CTD504, lo schermo LCD visualizza automaticamente il risultato dell'ultima misurazione, con il simbolo lampeggiante **M**.

RICHIAMO MEMORIA

- In modalità di spegnimento, premere e rilasciare il pulsante **START** per entrare nella modalità di Richiamo memoria. Premere di nuovo il pulsante **START**. Lo schermo LCD visualizza il primo numero impostato in memoria con il risultato di misurazione più recente.

1 M
- Premere ripetutamente il pulsante **START** per scorrere tra tutti i 12 risultati memorizzati in un ciclo.

36.0°C

CANCELLAZIONE MEMORIA

- Mentre si tiene premuto il pulsante **START**, premere e rilasciare il pulsante **I/O**. CTD504 si avvia.
- Quando sul display LCD viene visualizzato il risultato precedente, rilasciare il pulsante **START**.
- Per controllare la cancellazione della memoria, spegnere CTD504 ed entrare nuovamente in modalità di Richiamo memoria.

Una volta eliminati, i dati non possono essere recuperati.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

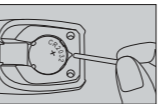
- lampeggia: è ancora possibile misurare, ma la precisione potrebbe essere compromessa.
- si illumina o non si verificano reazioni: sostituire la batteria al più presto possibile.

Nota: sostituire la batteria lontano da bambini piccoli e da fonti di calore.

I bambini piccoli potrebbero subire soffocamento per ingestione accidentale della batteria o dei piccolissimi componenti.

- Premere la parte superiore del coperchio della batteria per sbloccarlo.
- Inserire la punta di un utensile nella fessura sul lato del vano batteria. Rimuovere la batteria esaurita.
- Inserire una nuova batteria al litio CR2032 in CTD504, in base alle polarità indicate in figura. Spingere saldamente in posizione con un "clic", quindi riposizionare il coperchio.

NOTA: smaltire il dispositivo e le batterie usurati in base alle normative locali.



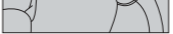
SUGGERIMENTI PER I NUOVI UTENTI

Abbiamo già inserito una batteria al litio CR2032 all'interno di CTD504. Aprire il coperchio della batteria come indicato in figura.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

CTD504 non richiede un coperchio della sonda durante l'uso. Pulire e disinfettare CTD504 prima e dopo ciascun utilizzo. Se si desidera condividere CTD504 con altri, seguire le istruzioni riportate di seguito.

- Preparazione**
 - Bastoncino cotonato: disponibile nei supermercati.
 - Tampone di alcol concentrato al 70%: disponibile nei supermercati.



Nota: smaltire i bastoncini cotonati e i tamponi di alcol usati in conformità alle normative locali.

- Pulizia: area della sonda**

Utilizzare un bastoncino cotonato pulito per rimuovere tracce visibili di sporco o di cerume. Pulire delicatamente l'area.

Nota: la parte più delicata e sensibile di CTD504 è il sensore all'interno della punta della sonda. Spingere con forza potrebbe causare danni a CTD504. Durante la pulizia, prestare particolare attenzione.

Tenere CTD504 rivolto verso il basso per evitare che l'acqua penetri nel CTD504. Utilizzare un tampone di alcol per pulire l'area della sonda con un movimento circolare per 15 secondi (circa 20 volte). Successivamente, usare lo stesso tampone di alcol per pulire l'area esterna avanti e indietro per altri 15 secondi (circa 20 volte).

DISINFEZIONE (Sonda e area esterna)

- Tenere CTD504 rivolto verso il basso per evitare che l'acqua penetri nel CTD504. Utilizzare un tampone di alcol per pulire l'area della sonda con un movimento circolare per 15 secondi (circa 20 volte).
- Quindi, usare lo stesso tampone di alcol per pulire l'area esterna avanti e indietro per altri 15 secondi (circa 20 volte).
- Attendere almeno 30 secondi finché CTD504 non è completamente asciutto.

Continuare per impostare le unità nella pagina successiva e avviare la misurazione. Ripetere i passaggi riportati sopra al termine della misurazione.

NOTA:

non utilizzare detergenti o prodotti chimici aggressivi su CTD504. Assicursarsi di pulire CTD504 prima della disinfezione. Lavarsi le mani con acqua e sapone prima della disinfezione.

- Segni di deterioramento**

Durante la pulizia e la disinfezione, fare attenzione ai seguenti segni di deterioramento:

- La superficie lucida di CTD504 si opacizza.
- Nessuna reazione di funzionamento.
- Macchia d'acqua indelebile sullo schermo LCD.
- Impossibile misurare.

Se si verifica uno qualsiasi dei segnali sopra elencati, contattare il distributore locale.

AVVISO DI FEBBRE

CTD504 è dotato di una funzione integrata di "Avviso di febbre".

Se si ha febbre compresa tra 37,5 °C - 43,0 °C (99,5 °F - 109,4 °F), la funzione "Avviso febbre" informa l'utente facendo lampeggiare il risultato e con una serie di segnali acustici.

NOTA:

non utilizzare CTD504 come sostituto di un consiglio medico. Consultare il proprio medico in caso di problemi.

MANUTENZIONE e CONSERVAZIONE

- Conservazione**

- Se non si utilizzerà CTD504 per più di 2 mesi, rimuovere la batteria dal vano.
- Conservare sempre CTD504 nel relativo contenitore dopo l'uso.
- Tenere CTD504 lontano da:
 - Temperature estreme
 - Ambiente eccessivamente umido o asciutto
 - Sole diretto
 - Luoghi polverosi.
- Per i dettagli sulle condizioni ambientali, fare riferimento a "Specifiche". L'utilizzo del CTD504 al di fuori dell'intervallo indicato potrebbe portare a risultati imprecisi o malfunzionamenti.

- Manutenzione**

- Non smontare né modificare alcuna parte del CTD504. Tale azione potrebbe ridurne la precisione.
- Non far cadere CTD504 ed evitare forti impatti.

INFORMAZIONI SUL TERMOMETRO AURICOLARE

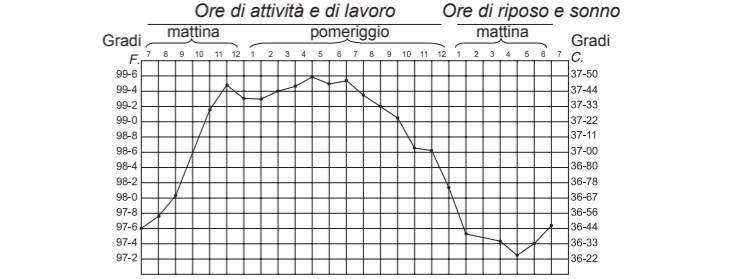
La normale temperatura corporea varia a seconda delle parti del corpo, dell'orario e dell'età. Di seguito sono riportate due tabelle per riferimento:

- Intervallo di temperatura corporea normale

Sito del corpo	Intervallo normale
Orale	35,5 - 37,5 °C 95,9 - 99,5 °F
Ascellare	34,7 - 37,3 °C 94,5 - 99,1 °F
Rettile	36,8 - 38,0 °C 98,2 - 100,4 °F
Auricolare	35,8 - 37,7 °C 96,4 - 99,9 °F

Chamberlain, J.M.,Terndrup,T.E., Le orecchie ce l'hanno. Uso e interpretazione dei termometri timpanici., Advance PA, Febbraio 1995.

- Figura: variazioni diurne nella temperatura corporea



Fonte: 1911, Encyclopedia Britannica, 11ª edizione, Volume 2, Parte 1, Paragrafo 1, pag. 95.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Schermo LCD	Descrizione e soluzione
	lampeggia <p>La carica della batteria è bassa, ma CTD504 è ancora in grado di misurare.</p> <p>→ Rimuovere la batteria esaurita. Inserire una batteria CR2032 nuova appena possibile. Senza sufficiente energia, CTD504 non può funzionare come dovrebbe.</p>
	si accende <p>La carica della batteria è troppo bassa per misurare.</p> <p>→ Rimuovere la batteria esaurita. Inserire una batteria CR2032 nuova appena possibile.</p>
	Temperatura ambiente troppo alta <p>La temperatura ambiente è superiore a 40,0 °C (104,0 °F)</p> <p>→ Lasciare CTD504 in una stanza con temperatura 10,0 °C - 40,0 °C (50,0 °F - 104,0 °F) per 30 minuti. Quindi misurare nuovamente.</p>
	Temperatura ambiente troppo bassa <p>La temperatura ambiente è inferiore a 10,0 °C (50,0 °F)</p> <p>→ Lasciare CTD504 in una stanza con temperatura 10,0 °C - 40,0 °C (50,0 °F - 104,0 °F) per 30 minuti. Quindi misurare nuovamente.</p>
	Al di fuori dell'intervallo di temperatura visualizzato I <p>Il risultato è superiore a 43,0 °C (109,4 °F).</p> <p>→ L'utente deve rimanere a riposo in una stanza a temperatura costante per almeno 30 minuti. Quindi misurare nuovamente.</p>
	Al di fuori dell'intervallo di temperatura visualizzato II <p>Il risultato è inferiore a 34,0 °C (93,2 °F).</p> <p>→ L'utente deve rimanere a riposo in una stanza a temperatura costante per almeno 30 minuti. Quindi misurare nuovamente.</p>
	Simbolo di errore I <p>Si è verificato un disturbo durante la misurazione.</p> <p>→ Ripetere nuovamente i passaggi di misurazione. Se l'errore persiste, restituire CTD504 al distributore locale.</p>
	Simbolo di errore II <p>Si è verificato un errore di memoria durante la misurazione.</p> <p>→ Ripetere nuovamente i passaggi di misurazione. Se l'errore persiste, restituire CTD504 al distributore locale.</p>

ALTRE INFORMAZIONI

Questo prodotto è conforme alle disposizioni della direttiva CE (93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici). Inoltre, è conforme ai seguenti standard (inclusi senza limitazione):

Standard di sicurezza:


EN 60601-1 Apparecchiature elettromedicali Parte 1: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali

Standard EMC:

EN 60601-1-2 Apparecchiature elettromedicali Parte 1-2: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Standard collaterali: Disturbi elettromagnetici - Requisiti e test

Standard di prestazione:

EN 12470-5 Termometri clinici - Parte 5: Prestazioni dei termometri auricolari a infrarossi (con dispositivo massimo)

 Seguire le istruzioni per l'uso.

 Limitazione della temperatura


IP22 Gradi di protezione garantiti dagli involucri


 PARTE APPLICATA DI TIPO BF

- Apparecchiatura ad alimentazione interna


- Non adatto all'uso in presenza di una miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno o protossido di azoto


- Funzionamento continuo con tempo breve di caricamento


 Per evitare risultati imprecisi causati da interferenze elettromagnetiche tra apparecchi elettrici ed elettronici, non utilizzare il dispositivo in prossimità di telefoni cellulari o forni a microonde. Mantenere un rendimento di potenza massima di uscita di almeno 2 w e una distanza di almeno 3,3 m da questa apparecchiatura.

 Smaltire il prodotto usato nel punto di raccolta del riciclaggio in base alle normative locali.

 Produttore:
HEALTH & LIFE Co., Ltd.
9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District, New Taipei City, Taiwan
www.healthandlife.com.tw

 Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea:
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, Paesi Bassi

 Data di produzione **Stabilimento:**
Health & Life (Suzhou) Co., Ltd.
No.1428 Xiang Jiang Road, Suzhou New District,
Suzhou City 215129, Jiangu Province, Cina

 Numero di serie

 Codice di lotto

Garanzia & ricalibrazione

Garanzia di un anno dalla data di produzione

CITIZEN SYSTEMS JAPAN Co., Ltd. concede una garanzia di 1 anno sul prodotto a partire dalla data di acquisto. Entro il periodo limitato, elimineremo tutti i difetti dell'apparecchio derivanti da difetti del materiale o della lavorazione senza alcun addebito.

Si noti che questo servizio non copre i danni causati da uso improprio o abuso; incidente; collegamento di qualsiasi accessorio non autorizzato; alterazione del prodotto; installazione non corretta; riparazioni o modifiche non autorizzate; uso improprio dell'alimentazione elettrica/alimentazione; perdita di tensione; caduta del prodotto; malfunzionamento o danni di una parte di funzionamento a causa della mancata manutenzione raccomandata dal produttore; danni di trasporto; furto; negligenza; vandalismo o condizioni ambientali; perdita di utilizzo durante il periodo in cui il prodotto si trova in una struttura di riparazione o sta aspettando in altro modo parti o una riparazione; o qualsiasi altra condizione che sia al di là del controllo di importatori o distributori.


Avviso di ricalibrazione

Ogni CTD504 è calibrato correttamente subito dopo la produzione.

Consigliamo che gli UTENTI portino CTD504 presso determinati laboratori ogni 2 anni per una corretta ricalibrazione.

CTD504 non richiede una ricalibrazione periodica se l'utente lo gestisce in base al presente manuale.

SPECIFICHE

Metodo di misurazione	Infrarossi
Dimensioni (Lu x La x A)	120 x 39 x 52 mm/4,73 x 1,54 x 2,03 pollici
Peso (senza batteria)	66,8 g/2,36 oz
Intervallo di misurazione	34,0 °C - 43,0 °C (93,2 °F - 109,4 °F)
Display bassa temperatura	Temperatura < 34,0 °C (93,2 °F): display: L°C (L°F)
Display alta temperatura	Temperatura > 43,0 °C (109,4 °F): display: H°C (H°F)
Risoluzione del display	0,1 °C o 0,1 °F
Intervallo massimo consentito	35,5 °C – 42,0 °C (95,9 °F – 107,6 °F): ± 0,2 °C/± 0,4 °F Altro intervallo: ± 0,3 °C/± 0,5 °F
Display	Display a cristalli liquidi
Precisione clinica (ripetibilità)	± 0,3 °C/± 0,5 °F
Set di memoria	12
Spegnimento automatico	1 minuto
Batteria	Batteria al litio CR2032 (3 V) x 1
Durata batteria	1500 volte
Condizioni ambientali di funzionamento	Temperatura: 10,0 °C – 40,0 °C (50,0 °F – 104,0 °F) Umidità: 15% – 95% R.H. Pressione atmosferica: 700 hPa – 1060 hPa
Condizioni di conservazione/trasporto	Temperatura: -25 °C – 55 °C (-13,0 °F – 131,0 °F) Umidità: ≤ 95% R.H.
Classificazione di sicurezza	 Parte applicata di tipo BF
Durata del prodotto	5 anni
Accessorio	Batteria al litio CR2032 (3 V) x 1

* I contenuti e le specifiche contenute nel presente manuale sono soggetti a modifiche per miglioramenti senza preavviso.

- CITIZEN is a registered trademark of Citizen Watch Co., Ltd. Japan.
- Design and specifications are subject to change without notice.

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo- shi, Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
https://csj.citizen.co.jp